

DOMICILE - HOMECARE

ATLANTIS

CHAISE DE DOUCHE
SHOWER CHAIR
DUSCHSTUHL

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

TR - Kullanım kılavuzu

SK - Návod na použitie



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR



MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

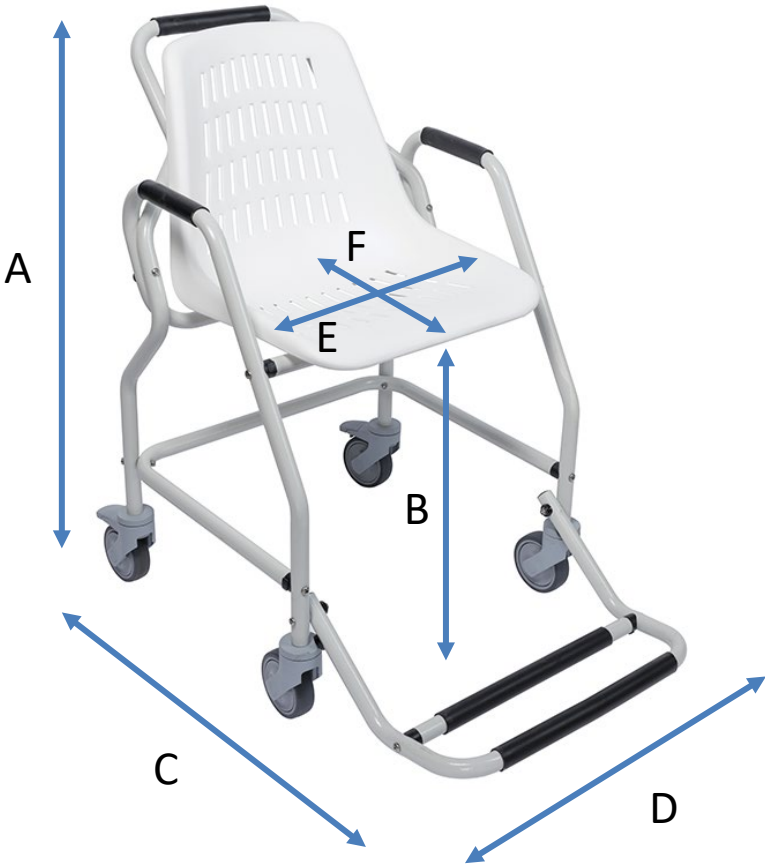
You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

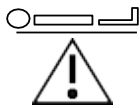
However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	TR	SK
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Sembollerin açıklamaları	Vysvetlenie symbolov
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prečítajte si pred použitím Návod na použitie
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Dodržiavajte bezpečnostné pokyny
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identifikácia a adresa výrobcu
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. hasta ağırlığı	Maximálna hmotnosť pacienta
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	CE uygunluğu	Certifikát CE
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Tıbbi cihaz	Zdravotnícka pomôcka
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Ağırlık	Hmotnosť

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Les chaises de douches ATLANTIS sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	The ATLANTIS shower chairs are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Die ATLANTIS Duschstühle werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	Las sillas de ducha ATLANTIS están declaradas como productos sanitarios en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	As cadeiras de banho ATLANTIS são declaradas como dispositivos médicos na aceção do Regulamento (UE) 2017/745.
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	ATLANTIS duş sandalyeleri, (AB) 2017/745 sayılı Yönetmelik kapsamında tıbbi cihaz olarak beyan edilmiştir.
SK	<u>SKLADOVANIE</u>	Tento používateľský manuál by mal byť uložený v blízkosti výrobku, na mieste určenom na tento účel. Musí byť chránený pred všetkými vplyvmi a látkami, ktoré by mohli ohroziť jeho čitateľnosť.	<u>NORMY A PATENTY</u>	Sprchovacie stoličky ATLANTIS sú deklarované ako zdravotnícke pomôcky v zmysle nariadenia (EÚ) 2017/745.



	A	B	C	D	E	F		
540300	88 cm	54 cm	95 cm	58 cm	46 cm	38 cm	100 kg	7,1 kg

FR

- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, cadre..).
- Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur la chaise par exemple
- Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Ne suspendez RIEN à votre chaise. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- La chaise est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- Vérifier la chaise avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- N'utiliser la chaise que sur un sol horizontal et stable.

- Il est interdit de s'asseoir sur les accoudoirs de la chaise.
- Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.



Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : La chaise de douche est destinée aux personnes à mobilité réduite ayant besoin d'un soutien lors de la toilette dans la salle de bain. Elle est prévue pour un usage exclusivement en intérieur. La chaise de douche permet le transfert de personnes à mobilité réduite ou qui ont des problèmes pour se tenir debout vers la salle de bain. Le patient peut être lavé assis sur la chaise qui est étanche.

Indications : La chaise de douche est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ont besoin d'être assises pendant la toilette.

Contre-indications :

- Troubles cognitifs - troubles importants de l'équilibre - Impossibilité de s'asseoir ou de rester assis
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- A définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient



ATTENTION : l'assise est percée de trous destinés à évacuer l'eau. Il existe des risques de pincement ou

d'arrachement graves des organes génitaux notamment en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, recouvrir l'assise avec une serviette éponge ou ne pas utiliser ce produit.

3. INSTALLATION

Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Ce produit est livré prêt à être utilisé. La chaise est équipée d'un repose-pied et de roues avec freins.

Location: Si la chaise a été entretenue régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, la chaise peut à nouveau être mise en location.



Attention, le mode d'emploi est partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

4. ENTRETIEN

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et humide. Pour des raisons d'hygiène, il importe de nettoyer quotidiennement la chaise.



N'utilisez jamais de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

N'utilisez jamais de graisses ou de substances huileuses : risque de chute

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Matériaux : châssis en duraluminium (antirouille) et recouvert de peinture époxy /Coque ajourée : en polypropylène (PP) /Gaines de protection et accoudoirs : PVC. Roues arrières munies de freins. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales. La garantie ne couvre pas les dommages mécaniques, thermiques, chimiques ou autres résultant d'un entretien, d'un stockage ou d'une utilisation insuffisants ou inappropriés du produit, ainsi que de l'utilisation de pièces de rechange non originales. La garantie ne couvre pas les éléments qui s'usent naturellement conformément à leurs propriétés ou à l'usage prévu. Durée d'utilisation : 2 ans.

EN - Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips)..
- Check regularly if all screws are tightened.
- Use only as a shower chair and in proper way : don't stand up on the chair.

- ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- DO NOT hang anything on the Chair.
- ALWAYS test to see that the chair and attachments are properly and securely locked in place before use.
- In case you didn't use your chair for a long time, let it checked by the technical staff, before use.
- Do not store outdoor, the chair must be used at home.
- Check the chair before use, in case of doubt ask your physician or provider.
- Use only the chair on a flat and solid ground.
- It is forbidden to seat on the armrests.
- Do not lean out of the chair to avoid losing balance.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

The shower chair can be used at home or in nursing homes to assist a person who has difficulty getting to the bathroom by enabling the person to sit while showering. Our shower chair is designed for use by people who are unable to stand to take a shower and must sit

instead. With the use of shower chairs, elderly people and those with mobility problems are able to have some independence by bathing themselves or having help doing so.

Indication

Used in the home when the patient is too debilitated to reach the bathroom or when the patient has reduced mobility and need to be seated while washing.

Contraindication

- Cognitive disorder - Loss of balance - Sitting impairment
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications: To be determined by the prescribing physician based on the patient's condition



Beware: The plastic shell seat has holes to drain water away from the seat. In very few cases, those drainage holes have the potential to entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. If in doubt, please consult with your physician or retailer to determine a safe use of the device. You can also place material such as a towel over bath seats to prevent flesh or anatomy passing through.

3. INSTALLATION

A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

The chair can be used in the shower and under water. The chair is delivered ready to use. Castors are equipped with brakes.

Rental: this chair can be rented under the condition that it was correctly cleaned.



This user's manual belongs to that product and must be delivered to each new user.

4. CLEANING

The chair has to be cleaned regularly and after each use with a mild cleaning agent and a dry cloth. It may be washed with soap and water or disinfected with non-chlorinated products.



Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product. Do not oil: slipping hazard.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. Materials: The product is made up of aluminium tubing and a rigid plastic shell seat. Rear wheels with brakes. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions. The warranty does not cover mechanical, thermal, chemical or other damage resulting from insufficient or improper maintenance, storage or use of the product, as well as the use of non-original spare parts. The warranty does not cover items that wear naturally in accordance with their properties or intended use. Duration of use : 2 years.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen)
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C/ 100°F oder < 0°C / 32°F).
- Alle mechanischen Teilen regelmäßig überprüfen (Schraube, Rohre, Griffe..).
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind. Bevor Sie sich setzen, sichern Sie, dass die Sitzplatte eingestellt ist.
- Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Duschstuhl : z.b. nicht auf den Stuhl stehen
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneter Position blockiert ist und stabil ist. Einige Modelle sind schon montiert geliefert.
- Hängen Sie nichts an Ihren Stuhl.
- Wenn Sie das Produkt lang nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss

nicht außer Haus verlagert werden.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Stuhl in einwandfreiem Zustand befindet.
- Verwenden Sie den Stuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund.
- Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.
- Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

Dieser Duschstuhl bietet für Personen mit beeinträchtigter Stehfähigkeit eine Sitzmöglichkeit im Bereich der Dusche. Die Armlehnen und die Rückenlehne sorgen für mehr Sicherheit und Komfort. Der Duschstuhl erlaubt Personen mit Mobilitätsprobleme eine verbesserte Lebensqualität, da sie das betreute Duschen und andere hygienische Versorgung sicherer und bequemer macht.

Indikationen:

Standunsicherheit/Stehunfähigkeit bei Gebrauchsminderung/ fehlender Funktionsfähigkeit der unteren Extremitäten oder andere die Standsicherheit beeinträchtigende Erkrankungen (z.B. Kraftverlust bei bösartigen Erkrankungen, chronische, fortgeschrittene Herz-Kreislauf- und Lungenerkrankungen) kombiniert mit einer Rumpfhaltungsschwäche, so daß eine eigenständige Nutzung der Dusche noch ermöglicht wird.

Kontraindikationen:

- Dieses Produkt darf nicht verwendet werden bei Patienten, die unter Gleichgewichtsstörungen im Sitzen leiden.
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produkts.
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt.



Vorsicht Die Sitzschale ist mit Löchern versehen, die das leichte Abfließen des Wassers ermöglichen. Es bestehen Unfallrisiken im Genitalbereich, zum Beispiel bei Analprolaps. Seien Sie extrem vorsichtig, um ein Einklemmen der Haut des Gesäßes bzw. des Hodensackes des Anwenders zu vermeiden. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen. Die Sitzfläche kann auch z.B. mit einem Handtuch abgedeckt werden, um die Löcher zu verstopfen.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Bei Zweifeln über die Verwendung dieses Produkts, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Das Produkt ist benutzbereit geliefert. Der Stuhl hat gebremsten Rollen und eine Fussplatte, die hochklappbar ist.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann der Duschstuhl weitergegeben werden. Die



Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Der Duschstuhl soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen und feuchtem Lappen getrocknet werden. Eine tägliche Reinigung ist notwendig.



Verwenden Sie niemals ätzende Produkte oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Keine öligen Substanzen benutzen: Rutschgefahr.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Tabelle Seite 6. Material: Der Duschstuhl besteht aus einem Alurahmen mit Pulverbeschichtung und einer Kunststoff Sitzschale.

Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben. Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung

unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen. Nutzungsdauer: 2 Jahre.

Diese Gebrauchsanweisung ist auch in einer für blinde und sehbehinderte Versicherte geeigneten Form erhältlich.

Wenden Sie sich dafür gerne an uns unter homecare@hacare.com

ES - Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado : no dejar el producto en un coche al sol!).
- No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, estructura...).
- Utilice sólo como una silla de ducha y de forma correcta: no ponerse de pie sobre la silla.
- Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar esta silla.
- No colocar nada en el producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- Si usted no utiliza su asiento durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- La silla de ducha está concebida para un uso interior, no debe ser guardada fuera.
- Utilizar el producto solo en un suelo plano y estable.
- No inclinarse en el asiento para no oscilar.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el

dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

La silla de ducha facilita la transferencia de personas discapacitadas o con movilidad reducida al cuarto de baño. El paciente se puede lavar en la silla, ya que es resistente al agua.

Indicaciones:

Está recomendada para personas con movilidad reducida que no pueden llegar fácilmente al cuarto de baño o que necesitan sentarse durante el baño.

Contraindicaciones

- Trastornos cognitivos - Pérdidas de equilibrio - Incapacidad para sentarse
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones: a determinar por el médico recetante según el estado del paciente



ADVERTENCIA! El asiento tiene agujeros para el drenaje de agua. Existen serios riesgos de pellizcos o lagrimeo de los genitales y en caso de prolapso rectal. En caso de duda, cubra el asiento con una toalla o no utilice este producto.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador. Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

La silla se entrega lista para usar. Tiene ruedas con frenos.

Alquiler: Esa silla se puede alquilar, pero tiene que ser limpiada y desinfectada antes de cada alquiler.



Este manual del usuario pertenece a ese producto y debe ser entregado a cada nuevo usuario con la silla.

4. ENTRETENIMIENTO

Limpiar el producto regularmente con un trapo limpio y seco. Es muy importante limpiar y secar la silla diariamente.



Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. No ponga grasa, no aceite: riesgo de caída.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabla página 6. Materiales: El producto se compone de una base de aluminio y de un asiento de plástico rígido. Este producto está biocompatible. La duración de la garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales. Periodo de uso: 2 años.

PT

- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste correto do produto para explicar a sua utilização.
- Não guarde no exterior e não deixe sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- Verifique cuidadosamente todas as partes deste produto antes da utilização (parafusos, tubos, pontas, punhos)...
- Verifique regularmente se todos os parafusos estão apertados.
- Utilize apenas como cadeira de banho e de maneira apropriada: não se coloque de pé na cadeira.
- Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- Nenhuma modificação deve ser feita neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir as danificadas ou com defeito e deixe que isso seja feito pelo pessoal técnico.
- NÃO pendure nada na cadeira.
- Teste SEMPRE o produto antes de utilizar, para verificar se todos os acessórios estão corretamente e firmemente presos no lugar.
- No caso de não utilizar a cadeira por um longo período de tempo, deverá ser verificada pela equipa técnica antes de utilizar.
- Não armazene no exterior, a cadeira deve ser usada em casa.
- Verifique a cadeira antes de utilizar, em caso de dúvida pergunte ao seu médico ou fornecedor.

- Utilize apenas a cadeira em chão plano e sólido.
- É proibido sentar-se nos braços da cadeira.

- Não se incline para fora da cadeira, perigo de perder o equilíbrio.
- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.
- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido: A cadeira de banho é projetada para pessoas que são incapazes de tomar banho de pé e que devem sentar-se. Com a utilização de cadeiras de banho, idosos e pessoas com problemas de mobilidade podem ter alguma independência, conseguindo tomar banho sozinhas ou tendo ajuda para fazê-lo.

Indicação: Utilizado em casa quando o doente está muito debilitado para chegar à casa de banho ou quando o doente tem mobilidade reduzida e necessita de estar sentado durante a lavagem.

Contraindicação

- Distúrbio cognitivo - Perda de equilíbrio - Incapacidade de se manter sentado
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contraindicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.



ATENÇÃO! O assento tem furos para drenagem de água. Existem sérios riscos de danos nos genitais e casos de prolapso retal. Em caso de dúvida, cubra o assento com

uma toalha ou não utilize este produto.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Deverá pedir ao pessoal técnico, instruções de como utilizar este produto e ter certeza de que entendeu claramente a explicação.

Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

A cadeira é entregue pronta a utilizar. Os rodízios estão equipados com travões.

Aluguer: esta cadeira pode ser alugada sob a condição de que foi corretamente higienizada.



Este manual do utilizador pertence a este produto e deve ser entregue a cada novo utilizador.

4. LIMPEZA

A cadeira deve ser limpa regularmente e após cada utilização com um detergente de limpeza suave e um pano seco.



NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto. Nunca use substâncias gordurosas: perigo de deslizamento.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ver tabela na página 6. Materiais: O produto é constituído por tubos de alumínio e por um assento de plástico rígido. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais. Duração de utilização: 2 anos.

TR - Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun.

Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir).
- Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, çerçeve..) düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Eklemlerin iyice sıkıştırılmış olduğunu kontrol ediniz.
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: Oturak üzerinde ayağa kalkmayınız
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- Oturak üzerine HİÇBİR ŞEY asmayınız. Bu, dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Oturak, içeride kullanılmak üzere tasarlanmıştır, dışarıda muhafaza etmeyiniz.
- Oturağınızı kullanmadan önce kontrol ediniz, emin olmadığınız bir durumda ürünü kullanmayınız ve uzman satıcınıza danışınız.

- Oturağı yalnızca yatay ve sabit bir zemin üzerinde kullanınız.
- Oturağın kolçakları üzerine oturmak yasaktır.
- Devrilmeyi önlemek için eğilmeyiniz.
- Ürün ile doğrudan ilgili ciddi bir kaza durumunda, bulunduğunuz ülkenin ilgili yetkili kurumuna ve ürünün üreticisine tebligatla bildirilmelidir.



- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.



- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınım ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR, KONTRAENDİKASYONLAR, KURULUM

Klozetli duş sandalyesi, hareket kabiliyetleri sınırlı, tuvalete ulaşımı güç sağlanan, banyoda bir yardımcıya ihtiyaç duyan kişilerin kullanımı için uygundur. Yalnızca iç mekan kullanımı için üretilmiştir.

Endikasyonlar:

Klozetli duş sandalyesi, tuvalete kolaylıkla ulaşamayan, hareket kabiliyeti sınırlanmış ve banyoda yardıma ihtiyaç duyan kişiler için son derece kullanışlıdır.

Kontraendikasyonlar:

- Bilinç kaybı – ciddi denge kayıpları - Oturma ya da oturarak durma güçlüğü yaşayan kişilerde
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak

reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir.



DİKKAT! Oturak, suyu geçiren deliklere sahiptir. Rektal prolapsus durumunda ve cinsel organın ciddi sıkışma veya kopma riski bulunmaktadır. Şüphe durumunda, oturağı bir havlu ile kaplayınız veya ürünü kullanmayınız.

3. KURULUM

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Emin olmadığınız bir durumda sorularınızı satıcınıza yöneltiliniz.

Ürün kullanıma hazır şekilde teslim edilmektedir. Sandalye, bir ayak dayanağı ve frenli tekerlekler ile donatılmıştır.

Duş sandalyesi, hareket kabiliyeti kısıtlı veya ayakta durmada zorluk çeken kişilerin banyoya transfer edilmesini sağlar. Hasta, su geçirmeyen sandalye üzerinde yıkanabilmektedir.

Kiralama: Ürün, bakımı düzenli ve doğru bir şekilde tutulduysa, eksiksiz bir temizlenmenin ve dezenfeksiyonun ardından tekrar kiralamaya verilebilmektedir.



Dikkat: Kullanım kılavuzu bu ürüne dahildir ve tekrar kiralama işleminde ürün ile teslim edilmelidir.

4. BAKIM

Ürün, düzenli olarak temiz ve ıslak bir bez ile temizlenmelidir. Hijyen açısından, sandalyeyi günlük temizlemek gerekmektedir.



HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız. Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır Düşme riski bulunmaktadır

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Bkz. tablo sayfa 6. Malzeme: Ürün, alüminyum bir çerçeveden, plastik bir oturaktan ve su geçirmez tekerleklerden oluşmaktadır. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir. Kullanım ömrü 2 yıldır.

SK - Pred použitím si pozorne prečítajte tento Návod na použitie.

Dodržujte tieto pokyny a Návod na použitie uschovajte na bezpečnom mieste. Ak tento výrobok majú používať iné osoby, mali by byť plne oboznámené s týmito bezpečnostnými pokynmi.

1. Bezpečnostné pokyny

- Požiadajte svojho špecializovaného predajcu alebo zdravotníckeho odborníka, aby vás poučil o používaní a starostlivosti o pomôcku.
- Pomôcku neskladujte vonku a nenechávajte ju na slnku (Pozor: nenechávajte výrobok v aute v prípade vysokej vonkajšej teploty).
- Nepoužívajte pomôcku pri extrémnych teplotách (nad 38 °C alebo pod 0 °C).
- Pravidelne kontrolujte všetky mechanické časti (skrutky, trubice, koncovky, rukoväte).
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté.
- Nepoužívajte na iné účely ako je pomôcka určená: napr. nestojte na stoličke.
- VŽDY dodržiavajte hmotnostný limit uvedený na označení výrobku.

- Na tejto pomôcke sa nesmú vykonávať žiadne úpravy. Používajte len originálne náhradné diely a opravu si nechajte vykonať špecializovaným odborníkom.
- Na stoličku NEVEŠAJTE žiadne predmety.
- Ak ste výrobok dlhší čas nepoužívali, nechajte ho skontrolovať ešte pred použitím špecializovaným odborníkom.
- Výrobok je vhodný len na vnútorné použitie, neskladujte ju v exteriéri.
- Pred použitím stoličku skontrolujte, v prípade pochybností sa obráťte na svojho lekára alebo zdravotníckeho odborníka.
- Stoličku používajte len na rovnom a pevnom povrchu.
- Je prísne zakázané sedieť na podrúčkach.
- Nenakláňajte sa zo stoličky do bokov, aby ste sa vyhli pádu.



- Akýkoľvek vážny incident, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, sa musí nahlásiť výrobcovi (qualite@hacare.com) a príslušnému orgánu členského štátu alebo štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.



Pozor! Sedadlo je vybavené otvormi, ktoré umožňujú ľahký odtok vody. V oblasti genitálií hrozí riziko nehody, napríklad v prípade análneho vývodu. Buďte mimoriadne opatrní, aby ste sa vyhli stlačeniu pokožky zadku alebo mieška používateľa. Ak máte akékoľvek pochybnosti, opýtajte sa zdravotníckeho odborníka. Povrch sedadla môže byť zakrytý napríklad uterákom, aby sa otvory upchali.

2. Určenie, indikácie a kontraindikácie

Táto sprchovacia stolička ponúka možnosť sedenia v sprchovacom kúte pre osoby so zníženou schopnosťou stáť. Podrúčky a operadlo zaisťujú väčšiu bezpečnosť a pohodlie. Sprchovacia stolička

umožňuje ľuďom s obmedzenou pohyblivosťou lepšiu kvalitu života, pretože vďaka nej je asistované sprchovanie a iná hygienická starostlivosť bezpečnejšia a pohodlnejšia.

Indikácie

Sprchovacia stolička sa používa, keď je pacient príliš oslabený, aby mohol sám prejsť do kúpeľne.

Kontraindikácie

- Sprchovaciu stoličku nepoužívajte v prípadoch:
- kognitívna porucha
- strata rovnováhy
- porucha sedenia

3. Inštalácia

Iba vyškolený pracovník alebo zdravotnícky odborník môže vykonať školenie o používaní pomôcky. Požiadajte ho o vysvetlenie používania a ubezpečte sa, že ste informáciám celkom porozumeli. V prípade pochybností sa znovu spýtajte.

Kreslo sa môže používať v sprche a pod vodou. Kreslo sa dodáva pripravené na použitie. Kolieska sú vybavené brzdami.

Tento návod na použitie patrí k tomuto výrobku a musí byť dodaný každému novému používateľovi.

4. Čistenie

Sprchovací stoličku je potrebné pravidelne a po každom použití čistiť jemným čistiacim prostriedkom a suchou handričkou.

5. Materiály

Výrobok sa skladá z hliníkových rúrok a plastového sedadla.

6. Likvidácia

Tento výrobok zlikvidujte v súlade s regionálnymi predpismi o likvidácii odpadu.

7. Technické údaje

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka od dátumu zakúpenia na akúkoľvek výrobnú vadu. Tento výrobok je biokompatibilný. Doba používania: 2 roky.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-04-28